

**Violence, Silence, and Vulnerabilities of Migrant Workers in Japan:
Study of Indonesian Technical Intern Trainees in Japan**

日本における移民労働者の暴力、沈黙、ヴァルネラビリティ
ーインドネシア人技能実習生をめぐってー

(要旨)

HIROSHIMA UNIVERSITY
GRADUATE SCHOOL OF LETTERS
INTEGRATED HUMANITIES DEPARTMENT
DOCTORAL COURSE
D180268
MUHAMMAD REZA RUSTAM

日本における労働者の需要は年々増加している。それは、少子高齢化社会が進んでおり、かつ日本人の若者が低技術又は危険だといわれている産業で働くことに消極的な傾向にいるためである。日本は労働力不足を対処するため、インドネシアを含む発展途上国との協力の強化を図り、技能実習制度（Technical Intern Training Program, 以下は「TITP」と略す）を設立した。以前、日本とインドネシアは1993年から研修制度を実施し、日本はインドネシアから研修生を短期間の労働力として受け入れていた。研修制度における労働条件などを改善するために研修・技能実習制度、そして技能実習制度に変更されていたが、課題がまだ多く残っている。

そこで本研究は、TITP に起因する問題点をインドネシア人技能実習生の視点から分析する。技能実習生の実際の経験を明らかにし、制度の改善のために日本政府とインドネシア政府に解決策を提言することを目的としている。本研究は、日本のさまざまな都道府県から 18 人の技能実習生・元技能実習生を対象に、この研究でインタビューを実施した。本研究は、1) 「インドネシア人技能実習生は、日本での実習中にどのように暴力(直接的および間接的)を経験するのか?」 2) 「インドネシアの技能実習生に対する暴力はどのように彼らの「沈黙」に導くのか?」 3) 「インドネシア人技能実習生に対する暴力は、その後どのように移住の過程で「脆弱性」として現れるのか?」 について議論している。本研究の論文は以下の章どおりにわけている。

第 1 章 はじめにでは、背景、文献レビュー、研究の意義、目的と課題、概念的枠組み、方法論、および研究の限界について記述する。技能実習生の日本への移住に関するこれまでの研究を要約し、文献のいくつかのギャップを特定する。次に、インドネシアの技能実習生が経験した暴力と、脆弱性や沈黙との関係を調べるという本研究の目的について説明する。

第 2 章 技能実習制度の歴史では、TITP の背景と、日本に導入されてから明らかになった重要な問題について解説する。TITPがどのように変更され、現在の技能実習制度になったのかを説明する。次に、現在の TITP の概要、技能実習制度の課題、法的枠組みによる保護、日本の技能実習生を支援する市民社会の役割についても記述する。

第 3 章 は技能実習制度によるインドネシア人移住者の移動では、送出国であるインドネシアの視点から TITP を分析している。インドネシアの国際移住と貧困の現状と、インドネシアの技能実習生が本制度に惹かれる理由から

説明する。この章では、インドネシアと日本の TITP のアクター間のキャッシュフローも分析する。

第 4 章 インドネシア人技能実習生の職場における暴力では 技能実習生へのインタビューをもとに、彼らの経験を「暴力論」を活用して紹介する。今回の調査で技能実習生が経験した暴力は、①直接的暴力と②間接的暴力の2種類に分けられている。間接的暴力においてはさらに、① 構造的暴力と ② 象徴的暴力の2つのカテゴリーに分けている。直接的な暴力は身体的または言葉による（目に見える）暴力であり、間接的な暴力はより微妙な（目に見えない）暴力を指している。本研究では、技能実習生制度における組織的違反に起因する暴力を、技能実習生制度の下で実習実施・監理・送出機関が労働関係法令や本制度に関わる法律を遵守しない行為等の構造的暴力として記述する。一方、本研究では、技能実習生制度に関わる機関等の権力支配に起因する暴力を象徴的暴力として分析する。象徴的暴力は、送出機関、監理団体、実習実施機関と比較して、技能実習生が有する資本（社会関係資本、文化資本、象徴資本）や階級の違いにより発生し、それで実習実施機関・監理団体・送出機関は技能実習生に対して権力支配を行使することを可能となり、彼らの「脆弱性」に繋がる。

第 5 章 インドネシア人技能実習生の沈黙では、日本におけるインドネシア人技能実習生の「沈黙」の姿勢に焦点を当てている。なぜ彼らは沈黙になったのかを議論する。本研究では、技能実習生の沈黙は、彼らが経験した構造的および象徴的な暴力の表れであることを明らかにしている。これは自発的な場合もあれば、実習実施機関、監理団体、送出機関など他の関係者によって黙秘にさせられた場合もある。しかし、その沈黙の根底にあるのは、日本への渡航前に出国費用を負担した借金を返済できないという恐怖でもあることが判明された。そのため、出国前費用の借金を完済できるまで我慢して働き続けなければならず、つまり「出国前費用の借金」は技能実習生の沈黙と関係している。

「*nrimo*(ノリモ)」と「忍耐」というインドネシア価値観はインドネシア社会において特徴的である。これらの価値観は、技能実習生が問題を解決するために行動させることなく、むしろ技能実習生が一人で問題を抱え込む原因となる。また、日本語能力の不足や技能実習生制度に対する理解不足も、インドネシア人の技能実習生が「*silent worker*(沈黙の労働者)になる原因となっている。

第 6 章 インドネシア人技能実習生の脆弱性では、インドネシア人技能実習生が経験した暴力と彼らの脆弱性はどのような関係があるのかを説明する。暴力は、脆弱性の原因（脅威の増加）と脆弱性への反応（脅威への対応）の両方と見なさ

れている。本研究は IOM の「移民の脆弱性の決定要因」(DoMV) モデルを適用し、インドネシアの技能実習生の脆弱性は、個人、家族/世帯、構造、およびコミュニティを含むさまざまな要因によって引き起こされたことを明らかにした。以上で述べたように、彼らは出国前に支払う手数料からの債務負担は、脆弱性への最初のトリガーである。その結果、彼らは力のない劣った地位に置かれ、自らを弁護しようとしても、送出機関、監理団体、実習実施機関から無視され、拒否されることが多い。技能実習生はインドネシア人移民労働者保護法の保護対象ではないため、技能実習生の脆弱性が悪化されている。次に、COVID-19 パンデミックにおいて、一部の監理団体や実習実施機関による労働時間の短縮や厳格な移動制限による賃金の低下など、技能実習生の脆弱性についても解説する。

最後に、**結論と提言**では、調査で提示されたケースからの結論と、TITP を改善するための解決策提言について詳しく論じる。特にインドネシアの技能実習生が経験した暴力の形態は、目に見えるものだけでなく、目に見えない形を取ることもある。労働者は交渉の立場を持たず、それで「沈黙」にならざるを得ない状況になり、労働者の脆弱性を悪化させている。本研究の目的の 1 つは、日本の技能実習制度における未解決の課題、つまり改善が必要とされている部分を特定することである。しかし、日本政府もインドネシア政府も本制度を改善するための措置を講じる意思がない場合は、本制度を完全に廃止し新しい制度を設立することを提言する。また、日本における移民労働者を研究しているインドネシア人研究者は、技能実習生制度に関する研究をさらに進めることを提言する。そうすれば、本制度の問題点についてより多くの証拠を収集し、より豊かな分析ができると期待されている。これらの研究者による研究成果は、技能実習生制度の運営において課題解決の提言となり、日本とインドネシアの両国にとって有益になるであろう。

**Violence, Silence, and Vulnerabilities of Migrant Workers in Japan: Study of
Indonesian Technical Intern Trainees in Japan**

日本における移民労働者の暴力、沈黙、ヴァルネラビリティ
—インドネシア人技能実習生をめぐって—

(要旨)

HIROSHIMA UNIVERSITY
GRADUATE SCHOOL OF LETTERS
HUMANITIES DEPARTMENT
DOCTORAL COURSE
D180268
2023
MUHAMMAD REZA RUSTAM

The demand for workers in Japan is increasing year by year. This is because Japan's population growth has been on the decline, and young Japanese workers are reluctant to work in low-skilled or dangerous industries. Japan developed the Technical Intern Training Program (TITP) to address these labor shortages and to strengthen cooperation with several countries, including Indonesia. Since 1993, Japan and Indonesia have cooperated on this kind of training program, whereby Japan accepts trainees from Indonesia on a temporary basis. While the program has been amended to improve conditions for workers, there are still many unresolved problems which need attention. This study therefore aims to analyze the problems arising from the TITP from the perspective of Indonesian trainees, expose the real experiences of technical intern trainees, and provide input to the Japanese and Indonesian governments for improvements to the program. The authors used the interview method in this study with 18 participants from different prefectures in Japan. The issues addressed in this study are as follows: 1) “how do Indonesian technical intern trainees experience violence (direct and indirect) during their training in Japan?”; 2) “how is the violence towards Indonesian technical intern trainees catalyzed and how does it veer them into ‘silence’?”; and 3) “how does the violence against Indonesian technical intern trainees manifest into vulnerability during their migration journey?” The thesis is comprised of the following chapters.

Chapter 1. Introduction covers the background, literature review, research significance, research objective and questions, conceptual framework, methodology, and limitations. It summarizes previous studies on technical trainee migration to Japan and identifies some of the gaps in the literature. It then describes the purpose of this study, which is to examine the violence experienced by Indonesian technical intern trainees and its relation to vulnerabilities and silence.

Chapter 2. History of Technical Intern Training Program explains the background of the TITP and the critical issues which have emerged since it was introduced in Japan. It explains how the Training System was modified to become the current Technical Intern Training Program. It then presents an overview of the current TITP, the challenges of the technical intern training program, the protections from the legal framework, and the role of civil society in supporting technical intern trainees in Japan.

Chapter 3. Migration of Indonesian Migrants Through Technical Intern Training Program analyzes the TITP from the perspective of Indonesia as the sending country. It starts with the situation of international migration and poverty in Indonesia and the reasons why Indonesian technical intern trainees are attracted to the program. This chapter also analyzes the cashflow between the actors in the TITP in Indonesia and Japan.

Chapter 4. Violence at the Workplace of Indonesian Technical Intern Trainees draws on in-depth interviews with trainees and presents their experiences through theories about violence. The violence experienced by technical intern trainees in this research can be divided into two types: 1. direct violence and 2. indirect violence. Indirect violence is further divided into two categories: 1. structural violence and 2. symbolic violence. Direct violence is physical or verbal abuse (visible), while indirect violence is more subtle (invisible). In this study, violence resulting from systemic violations in the technical intern trainee system is described as structural violence, such as the actions of the Implementing, Supervising, and Sending Organizations that do not comply with labor laws under the technical intern trainee system. Meanwhile, this study describes violence resulting from power domination by the institutions and other actors involved in the technical intern trainee system as symbolic violence. Symbolic violence can occur due to differences in capital (social capital, cultural capital, and symbolic capital) and class owned by technical intern trainees, compared to Sending Organizations, Supervising Organizations, and Implementing Organizations, which enables them to exercise power domination over the trainees.

Chapter 5. Silence of Indonesian Technical Intern Trainees focuses on the trainees' silent stance during their training program in Japan. Why are they silent? This study suggests that their silence is a manifestation of the structural and symbolic violence they experience. In some cases, this was voluntary, but in others, they were forced into silence by other stakeholders, including Implementing Organizations, Supervising Organizations, and Sending Organizations. However, it was also discovered that underlying this silence is also the fear of being unable to pay off the debt encumbered by the departure fees before travelling to Japan. Therefore, they must endure and keep working until the debt can be paid off, so that debt also has a close relationship with the attitude of silence possessed by technical intern trainees. While the values of “*nrimo*” and “patience” are basic characteristics of Indonesian society, these values encourage the technical trainees to

internalize their troubles instead of taking action to resolve problems. In addition, the lack of Japanese language skills and understanding of technical intern trainee program rules also cause Indonesian technical intern trainees to become silent workers.

Chapter 6. Vulnerabilities of Indonesian Technical Intern Trainees describes how those experiences of violence are related to the vulnerabilities of Indonesian technical intern trainees. Violence is seen as both a cause of vulnerability (increasing threats) and a reaction to vulnerability (a response to threats). In this chapter, the author applies the IOM's "determinants of migrant vulnerability" (DoMV) model and finds that the vulnerabilities of Indonesian technical intern trainees are caused by various factors, including individual, family/household, structural, and community factors. As noted above, the debt burden from the fees they pay before they leave Indonesia is the initial trigger for vulnerability, thus positioning them in a subaltern position with no power. Even when they try to defend themselves, they are often ignored and rejected by Sending Organizations, Supervising Organizations, and Implementing Organizations. The vulnerabilities of technical intern trainees are exacerbated because the status of technical intern trainees does not fall under the Indonesian migrant workers protection law, which does not recognize the trainees as migrant workers. The author then discusses the vulnerabilities of technical intern trainees during the COVID-19 pandemic, such as the decline in wages caused by reduced working hours and strict controls on mobility imposed by some Supervising Organizations and Implementing Organizations.

Finally, *Conclusions and Recommendations* elaborates the conclusion from the cases presented in the study and the solutions proposed for improving the TITP. Forms of violence, especially experienced by Indonesian technical intern trainees, are not only visible violations, but also take the form of invisible violations. The workers' vulnerability is worsened because they do not have a bargaining position but instead resume a form of silence. One of the aims of this study is to identify areas of weakness, and therefore areas of improvement, for the technical intern trainee program in Japan. However, if neither the Japanese government nor the Indonesian government are willing to take steps to improve this program, it would be better to abolish it altogether and redesign a new one. In addition, Indonesian researchers in the field of Japanese studies must take on the responsibility of gathering more evidence and analysis about problems by conducting more

research on the technical intern trainee program. The results of the research conducted by these researchers can become an input to discussions on how the technical intern trainee program can be run well, which will be beneficial for both Japan and Indonesia.